



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1994/1144
10 October 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 6 ОКТЯБРЯ 1994 ГОДА НА ИМЯ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

В контексте усилий Совета Безопасности по обеспечению соблюдения сторонами в Сальвадоре их обязательств по Мирным соглашениям я имею честь сообщить Вам, что 4 октября 1994 года представители правительства Сальвадора и Фронта национального освобождения им. Фарабундо Марти (ФНОФМ) подписали совместное заявление, которое отражает их намерение добиться всестороннего и безотлагательного осуществления этих Соглашений на благо всех сальвадорцев.

Текст совместного заявления настоящим прилагается. Буду признателен, если Вы сможете довести его до сведения членов Совета Безопасности.

Бутрос БУТРОС-ГАЛИ

[Подлинный текст на испанском языке]

Совместное заявление, подписанное 4 октября 1994 года представителями
правительства Сальвадора и Фронта национального освобождения
им. Фарабундо Марти (ФНОФМ)

Правительство Сальвадора,

сознавая свои обязанности, вытекающие из Мирных соглашений,

будучи воодушевлено значительными успехами, достигнутыми в деле преобразования сальвадорского государства и общества с момента подписания Соглашений в Чапультепеке,

стремясь к укреплению и упрочению мира, демократии и правового государства, которое строит сальвадорский народ,

сознавая необходимость скорейшего и полного осуществления невыполненных обязательств,

будучи убеждено на этом заключительном и решительном этапе процесса в том, что национальные интересы требуют особых и согласованных усилий для достижения этой цели,

а также ФНОФМ, руководствующийся теми же причинами и целями,

постановляют:

1. поддерживать широкое и активное сотрудничество для обеспечения полного выполнения всех незавершенных или уже вступивших в силу Мирных соглашений не позднее 30 апреля 1995 года;
2. создать с этой целью совместные механизмы правительства, ФНОФМ и МНООНС и определить конкретные меры, которые потребуются для скорейшего осуществления упомянутых выше обязательств. ФНОФМ поддерживает усилия правительства по мобилизации финансовых ресурсов для осуществления невыполненных обязательств. После согласования программы активизации деятельности по выполнению указанных Соглашений правительство и ФНОФМ примут совместные меры для мобилизации ресурсов международного сообщества, которые будут по-прежнему необходимы;
3. постоянно информировать сальвадорский народ и международное сообщество о принимаемых решениях и мерах;
4. подтвердить просьбу как правительства Сальвадора, так и ФНОФМ к Организации Объединенных Наций продлить мандат МНООНС до 30 апреля 1995 года.

Подписано в Сан-Сальвадоре 4 октября 1994 года в присутствии президента Республики д-ра Армандо Кальдерона Соля.

Генерал Маурисио Эрнесто ВАРГАС

Шафик Хорхе АНДАЛЬ
